

D

Gebrauchsinformation

LAVANOX-Serag® Wundspray

Zweckbestimmung:

LAVANOX-Serag® Wundspray dient der Reinigung, Befeuchtung, mechanischen Dekontamination und Infektionsprophylaxe in der akuten und chronischen Wunde. Bei der Wundreinigung hilft LAVANOX-Serag® Wundspray dabei, Biofilm und fibrinoide Ablagerungen zu entfernen. Außerdem unterstützt LAVANOX-Serag® Wundspray eine schmerzarme Entfernung von Wundaufträgen. Wundgerüche werden durch den Einsatz von LAVANOX-Serag® Wundspray schnell und zuverlässig eliminiert.

Produkteigenschaften:

Die Anwendung von LAVANOX-Serag® Wundspray ist nicht reizend, nicht irritierend und schmerzarm. Es gibt keine Einschränkung in der Häufigkeit und Dauer der Anwendung. Rückstände von LAVANOX-Serag® Wundspray können in der Wunde verbleiben. Als Mehrdosenbehältnis ist LAVANOX-Serag® Wundspray mit NaOCl/HOCl konserviert. Dies ermöglicht die Verwendung des angebrochenen Einzelproduktes über 12 Wochen.

Hinweise zur Anwendung:

Eine Wunde sollte zuerst von Schmutz, Blut und Belägen gereinigt werden. Hierzu werden die betroffenen Areale mit LAVANOX-Serag® Wundspray mit mehreren Sprühstößen aus kurzem Abstand satt nass benetzt und ggf. unterstützend mechanisch gereinigt. Bei starken Verunreinigungen kann die Anwendung mehrmals wiederholt werden. Nach der Anwendung von LAVANOX-Serag® Wundspray muss nicht mit einer weiteren Lösung nachgespült werden (d. h. Rückstände von LAVANOX-Se-

rag® Wundspray können in der Wunde verbleiben). Verkrustete und schwer ablösbare Wundaufträge oder Verbände werden mit LAVANOX-Serag® Wundspray reichlich besprüht, bis sie durchnässt sind. Nach kurzer Wartezeit können diese vorsichtig, schmerzarm abgelöst werden. Danach kann bei Bedarf Wundgel dünn auftragen werden. Geeignet dafür sind das Wundgel und das Wundsprügel aus der Produktlinie LAVANOX-Serag®. LAVANOX-Serag® Wundspray kann ohne Einschränkung bzgl. Alter und Geschlecht des Patienten angewendet werden. Es sind keine unerwünschten Nebenwirkungen bekannt. Ein leichter Chlorgeruch ist ein Zeichen für die Aktivität des Konservierungssystems. LAVANOX-Serag® Wundspray kann von medizinischen Laien angewendet werden, wenn sie durch medizinische Fachkräfte eingewiesen wurden.

Anwendungseinschränkungen:

LAVANOX-Serag® Wundspray sollte bei bekannten Allergien gegen einen der Inhaltsstoffe nicht eingesetzt werden. Zur äußerlichen Anwendung bei Hautwunden. Nicht gleichzeitig mit anderen wundreinigenden Sprays, Lösungen, Gelen und vorgetränkten Kompressen anwenden. Nicht gleichzeitig mit Chlorhexidin-haltigen Produkten anwenden. Zur Anwendung in der Schwangerschaft, in der Stillzeit und bei Kindern unter zwei Jahren fragen Sie vorher Ihren Arzt oder Apotheker. Bei Kindern bis 12 Jahren sollte die Anwendung von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden. Bei Rötung, Schwellung oder Schmerzen im Wundbereich oder wenn sich der Zustand der Wunde nicht innerhalb weniger Tage verbessert, sollte ein Arzt aufgesucht werden.

Sicherheitshinweise:

Nicht schlucken. Augenkontakt vermeiden. Vor Kindern sicher aufbewahren. Nur einwandfreie und unbeschädigte Flaschen ver-

wenden. Das Produkt nur bis zum angegebenen Haltbarkeitsdatum und nach dem Öffnen nicht länger als 12 Wochen verwenden. Bitte melden Sie ein potenziell schwerwiegendes Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Produkt umgehend an Prontomed (vigilanz@prontomed.de) und die in Ihrem Land zuständige Behörde.

Zusammensetzung:

Aqua, <0,08% Natriumhypochlorit/hypochlorige Säure

Stand: V01/2022.08

Vertrieb durch:

SERAG-WIESSNER GmbH & Co. KG
Zum Kugelfang 8-12, D-95119 Naila

Hersteller:

Prontomed GmbH
Am Bahndamm 70
D-32120 Hiddénhausen
Made in Germany

GB

Instructions for use

LAVANOX-Serag® wound spray

Intended use:

LAVANOX-Serag® wound is used for cleansing, moisturising, mechanical decontamination and infection prophylaxis in acute and chronic wounds. During wound cleansing, LAVANOX-Serag® Wound Spray helps to remove biofilm and fibrinoid debris. In addition, LAVANOX-Serag® wound Spray supports a low-pain removal of wound dressings. Wound odors are quickly and reliably eliminated using LAVANOX-Serag® wound spray.

Product properties:

The application of LAVANOX-Serag® wound spray is non-irritating, and virtually painless. Residues of LAVANOX-Serag® wound Spray may remain in the wound. There is no restriction

on the frequency and duration of use. As a multi-dose container, LAVANOX-Serag® wound spray is preserved with NaOCl/HOCl. This allows the use of the opened individual product for 12 weeks.

Application information:

A wound should first be cleaned of dirt, blood and coatings. For this purpose, the affected areas are wetted with LAVANOX-Serag® wound Spray with several bursts of spray from a short distance and, if necessary, mechanically cleaned. In case of heavy contamination, the application can be repeated several times. After the application of LAVANOX-Serag® wound Spray, it is not necessary to rinse with another solution (i.e. residues of LAVANOX-Serag® wound Spray may remain in the wound). Encrusted and difficult to remove wound dressings or bandages are sprayed generously with LAVANOX-Serag® wound Spray until they are soaked. After a short waiting time, they can be carefully removed with little pain. If necessary, a thin layer of wound gel can then be applied. The wound gel and the wound spray gel from the LAVANOX-Serag® product line are suitable for this. LAVANOX-Serag® wound spray can be used without restriction regarding age and gender of the patient. There are no known undesirable side effects. A slight chlorine odor is a sign of the activity of the preservative system. LAVANOX-Serag® wound spray can be used by non-professionals if they have been instructed by healthcare professionals.

Application restrictions:

LAVANOX-Serag® wound spray should not be used if there are known allergies to any of the ingredients. For external use on skin wounds. Do not use in combination with other wound cleaning sprays, solutions, gels and pre-saturated dressings. Do not use simultaneously with products containing chlorhexidi-

ne. Do not use LAVANOX-Serag® wound spray on bleeding or exuding wounds. For use during pregnancy, while breast-feeding and in children under two years of age, consult your doctor or pharmacist beforehand. In children up to 12 years of age, the application should be supervised by an adult. If there is redness, swelling or pain in the wound area or if the condition of the wound does not improve within a few days, a doctor should be consulted.

Safety instructions:

Do not swallow. Avoid contact with eyes. Keep safe from children. Use only bottles that are in perfect condition and undamaged. Use the product only until the stated expiry date and not longer than 12 weeks after opening. Please report a potentially serious incident involving the product immediately to Prontomed (vigilanz@prontomed.de) and the competent authority in your country.

Ingredients:

Aqua, <0,08% sodium hypochlorite/hypochlorous acid

Issue: V01/2022.08

Distributed by:

SERAG-WIESSNER GmbH & Co. KG
Zum Kugelfang 8-12, D-95119 Naila

Manufacturer:

Prontomed GmbH
Am Bahndamm 70
D-32120 Hiddenhausen
Made in Germany

PL

Sposób użycia

LAVANOX-Serag® Spray na rany

Przeznaczenie:

LAVANOX-Serag® Wound Spray jest stosowany do oczyszczania, nawilżania, mechanicznej dekontami-

nacji i profilaktyki zakażeń w ostrych i przewlekłych ranach. Podczas oczyszczania ran LAVANOX-Serag® Wound Spray pomaga usunąć biofilm i złogi fibrynowe. Dodatkowo LAVANOX-Serag® Wound Spray wspomaga bezbolesne usuwanie opatrunków z ran. Zapachy z ran są szybko i niezawodnie eliminowane poprzez zastosowanie LAVANOX-Serag® Wound Spray.

Właściwości produktu:

Stosowanie LAVANOX-Serag® Wound Spray nie powoduje podrażnień, nie powoduje podrażnień i jest bezbolesne. Nie ma ograniczeń co do częstotliwości i czasu stosowania. Pozostałości LAVANOX-Serag® Wound Spray mogą pozostać w ranie. Jako pojemnik wielodawkowy, LAVANOX-Serag® Wound Spray jest konserwowany za pomocą NaOCl/HOCl. Pozwala to na stosowanie otwartego pojedynczego produktu przez 12 tygodni.

Instrukcja użytkowania:

Rana powinna być najpierw oczyszczona z brudu, krwi i powłok. W tym celu dotknięte obszary są zwilżane LAVANOX-Serag® Wound Spray kilkoma rozpylacami z niewielkiej odległości i, jeśli to konieczne, czyszczone mechanicznie. W przypadku silnych zanieczyszczeń aplikację można powtórzyć kilkakrotnie. Po zastosowaniu LAVANOX-Serag® Wound Spray nie jest konieczne płukanie innym roztworem (tzn. pozostałości LAVANOX-Serag® Wound Spray mogą pozostać w ranie). Inkrustowane i trudne do usunięcia opatrunki ran lub bandaże są obficie spryskiwane LAVANOX-Serag® Wound Spray, aż do ich namoczenia. Po krótkim czasie oczekiwania można je ostrożnie usunąć z niewielkim bólem. W razie potrzeby można następnie nałożyć cienką warstwę żelu na rany. Do tego celu nadaje się żel na rany oraz żel do spryskiwania ran z linii produktów LAVANOX-Serag®. LAVANOX-Serag® Wound Spray może być stosowany bez ograniczeń w odniesieniu do wieku i płci pacjenta. Nie są znane żadne niepożądane skutki uboczne. Lekki zapach chloru świadczy

o aktywności systemu konserwującego. LAVANOX-Serag® Wound Spray może być stosowany przez laików medycznych, jeśli zostali oni poinstruowani przez pracowników służby zdrowia.

Ograniczenia w użytkowaniu:

LAVANOX-Serag® Wound Spray nie powinien być stosowany w przypadku znanych alergii na którykolwiek ze składników. Do stosowania zewnętrznego na rany skóry. Nie stosować jednocześnie z innymi sprayami, roztworami, żelami i kompresami wstępnie nasączoneymi do oczyszczania ran. Nie stosować jednocześnie z produktami zawierającymi chlorheksydynę. Stosowanie w ciąży, w okresie karmienia piersią oraz u dzieci poniżej 2 roku życia należy wcześniej skonsultować z lekarzem lub farmaceutą. U dzieci do 12 roku życia stosowanie powinno być nadzorowane przez osobę dorosłą. W przypadku wystąpienia zaczerwienienia, obrzęku lub bólu w okolicy rany lub gdy stan rany nie poprawia się w ciągu kilku dni, należy skonsultować się z lekarzem.

Środki ostrożności:

Nie połkać. Unikać kontaktu z oczami. Chronić przed dziećmi. Używać tylko butelek, które są w idealnym stanie i nieuszkodzone. Produkt należy stosować tylko do podanej daty ważności i nie dłużej niż przez 12 tygodni po otwarciu. Prosimy o natychmiastowe zgłoszenie potencjalnie poważnego zdarzenia z udziałem produktu do firmy Prontomed (vigilanz@prontomed.de) oraz do właściwego organu w Państwa kraju

Skład: Aqua, <0,08% podchloryn sodu, kwas podchlorynowy

Stan informacji: V01/2022.08

Dystrybucja przez:

SERAG-WIESSNER GmbH & Co. KG
Zum Kugelfang 8-12, D-95119 Naila

Producent:

Prontomed GmbH
Am Bahndamm 70
D-32120 Hiddenhausen
Made in Germany



CE-Zeichen
CE Mark
Znak CE



Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren
Keep out of reach of children
Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci



Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist. Gebrauchsanweisung beachten.
Do not use if the package is Damaged, follow the instructions for use.
Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone, postępować zgodnie z instrukcją użycia.



Temperaturgrenzwerte
Temperature limits
Granice temperatury



Trocken aufbewahren
Store dry
Przechowywać w stanie suchym



Vor Sonnenlicht schützen
Protect from sunlight
Chronić przed światłem słonecznym



Vertriebspartner
Distribution partner
Partner handlowy



Hersteller
Manufacturer
Producent



Verwendbar bis
Use by date
Użyteczny do



Chargenbezeichnung
Batch number
Oznaczenie partii



Katalognummer
Catalogue number
Numer katalogowy



Medizinprodukt
Medical device
Wyrob medyczny



Eindeutige Produktidentifizierung
Unique Device Identifier
Unikalny identyfikator urządzenia



Gebrauchsanweisung beachten
Consult instructions for use
Postępuj zgodnie z instrukcją obsługi